# LECTURAS / READINGS • 27 NOV 2022

# Primer Domingo de Adviento, Año A

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo:* **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.Amén.**

*El/la celebrante dice la colecta para la pureza.*

*Celebrante:* Señor, ten piedad.

*Pueblo:* **Cristo, ten piedad.**

*Celebrante:* Señor, ten piedad.

# COLECTA

El Señor sea con ustedes. *Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

Oremos.

Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal, en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén**.

PRIMERA LECTURA *Isaías 2:1-5*

Lectura del Libro del Profeta Isaías:

Estas son las profecías que Isaías, hijo de Amos recibió por revelación acerca de Judá y Jerusalén: En los últimos tiempos quedará afirmado el monte donde se halla el templo del Señor. Será el monte más alto, más alto que cualquier otro monte. Todas las naciones vendrán a él; pueblos numerosos llegarán, diciendo: "Vengan, subamos al monte del Señor, al templo del Dios de Jacob, para que él nos enseñe sus caminos y podamos andar por sus senderos." Porque de Sión saldrá la enseñanza del Señor, de Jerusalén vendrá su palabra. El Señor juzgará entre las naciones y decidirá los pleitos de pueblos numerosos. Ellos convertirán sus espadas en arados y sus lanzas en hoces. Ningún pueblo volverá a tomar las armas contra otro ni a recibir instrucción para la guerra. ¡Vamos, pueblo de Jacob, caminemos a la luz del Señor!

Palabra del Señor. *Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

SALMO *122 (Página 670 L.O.C.)*

l. Me alegré cuando me dijeron: \*

"Vamos a la casa del Señor".

2.  **Ya están pisando nuestros pies\***

**tus umbrales, oh Jerusalén.**

3. Jerusalén está edificada\*

como ciudad bien unida entre sí.

1. **Allá suben las tribus, las tribus del Señor, la asamblea de Israel,\*** **para alabar el Nombre del Señor;**

5. Porque allá están los tronos del juicio,\*

los tronos de la casa de David.

6. **Oren por la paz de Jerusalén:\***

**"Que prosperen los que te aman.**

First Sunday of Advent, Year A

*Celebrant:* Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

*People:* **And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.**

*The celebrant says the collect for purity.*

*Celebrant:* Lord, have mercy.

*People:* **Christ, have mercy.**

*Celebrant:* Lord, have mercy.

COLLECT

The Lord be with you. *People:* **And also with you.**

Let us pray.

Almighty God, give us grace to cast away the works of darkness, and put on the armor of light, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen**.

FIRST READING *Isaiah 2:1-5*

A Reading from the Book of the Prophet Isaiah:

The word that Isaiah son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem. In days to come the mountain of the LORD's house shall be established as the highest of the mountains, and shall be raised above the hills; all the nations shall stream to it. Many peoples shall come and say, "Come, let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; that he may teach us his ways and that we may walk in his paths." For out of Zion shall go forth instruction, and the word of the LORD from Jerusalem. He shall judge between the nations, and shall arbitrate for many peoples; they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more. O house of Jacob, come, let us walk in the light of the LORD!

The Word of the Lord. *People:* **Thanks be to God.**

PSALM *122 (Page 779, BCP)*

1 **I was glad when they said to me, \***

**"Let us go to the house of the LORD."**

2 Now our feet are standing \*

within your gates, O Jerusalem.

3  **Jerusalem is built as a city \***

**that is at unity with itself;**

4 To which the tribes go up, the tribes of the LORD, \*

the assembly of Israel,

to praise the Name of the LORD.

5 **For there are the thrones of judgment, \***

**the thrones of the house of David.**

6 Pray for the peace of Jerusalem: \*

"May they prosper who love you.

7. Haya paz dentro de tus muros,\*

sosiego dentro de tus ciudadelas.

8.  **Por amor de mis hermanos y mis compañeros,\***

**digo de corazón: 'La paz contigo'.**

9. Por amor de la casa del Señor nuestro Dios.\*

buscaré hacerte el bien".

EPÍSTOLA *Romanos 13:11-14*

## Lectura de la Carta de San Pablo a los Romanos:

En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje. La noche está muy avanzada, y se acerca el día, por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de la luz, como un soldado se reviste de su armadura. Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en borracheras y banquetes ruidosos, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias. Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo como de una armadura, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

CANTO GRADUAL //**¡Maranatá! ¡Ven, Señor Jesús!/**/ GRADUAL HYMN

//**Estén despiertos; ¡Cristo viene pronto!**//

//**¡Maranatá! ¡Ven, Señor Jesús!**//

*Apocalipsis 23:20; Marcos 13:37*

Palabra del Señor. *Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

EVANGELIO *San Mateo 24:36-44*

*Celebrante:* Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo. *Pueblo:* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

[Jesús dijo a sus discípulos: ] -En cuanto al día y a la hora, nadie lo sabe, ni aun los ángeles del cielo, ni el Hijo. Solamente lo sabe el Padre. Como sucedió en tiempos de Noé, así sucederá también cuando regrese el Hijo del hombre. En aquellos tiempos antes del diluvio, y hasta el día en que Noé entró en la barca, la gente comía y bebía y se casaba. Pero cuando menos lo esperaban, vino el diluvio y se los llevó a todos. Así sucederá también cuando regrese el Hijo del hombre. En aquel momento estarán dos hombres en el campo: uno será llevado y el otro será dejado. Dos mujeres estarán moliendo: una será llevada y la otra será dejada.

-Manténganse ustedes despiertos, porque no saben a qué hora va a venir su Señor. Pero sepan esto, que si el dueño de una casa supiera a qué hora de la noche va a llegar el ladrón, se mantendría despierto y no dejaría que nadie se metiera en su casa a robar. Por eso, ustedes también estén preparados; porque el Hijo del hombre vendrá cuando menos lo esperen.

El Evangelio del Señor. *Pueblo:* **Te alabamos, Cristo Señor.**

7 **Peace be within your walls \***

Textos bíblicos son tomados de la *Biblia* *Dios Habla Hoy,* propiedad literaria de © Sociedades Bíblicas Unidas. 1996. Usado con permiso. Las colectas y los Salmos son tomados de *El Libro de Oración Común* y *The* *Book of Common Prayer*, propiedad literaria de © The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. Bible texts are from the New Revised Standard Version, © 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, used by permission.

Textos bíblicos son tomados de la *Biblia* *Dios Habla Hoy,* propiedad literaria de © Sociedades Bíblicas Unidas. 1996. Usado con permiso. Las colectas y los Salmos son tomados de *El Libro de Oración Común* y *The* *Book of Common Prayer*, propiedad literaria de © The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. The Bible texts are from the New Revised Standard Version of the Bible, © 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission.

**and quietness within your towers.**

8 For my brethren and companions' sake, \*

I pray for your prosperity.

9 **Because of the house of the LORD our God, \***

**I will seek to do you good."**

EPISTLE *Romans 13:11-14*

A Reading from the Letter of Paul to the Romans:

Besides this, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light; let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

The Word of the Lord. *People:* **Thanks be to God.**

GOSPEL *St Matthew 24:36-44*

*Celebrant:* The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Matthew.

*People*: **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus said to the disciples, "About that day and hour no one knows, neither the angels of heaven, nor the Son, but only the Father. For as the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man. For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day Noah entered the ark, and they knew nothing until the flood came and swept them all away, so too will be the coming of the Son of Man. Then two will be in the field; one will be taken and one will be left. Two women will be grinding meal together; one will be taken and one will be left.

"Keep awake therefore, for you do not know on what day your Lord is coming. But understand this: if the owner of the house had known in what part of the night the thief was coming, he would have stayed awake and would not have let his house be broken into. Therefore you also must be ready, for the Son of Man is coming at an unexpected hour."

The Gospel of the Lord. *People:* **Praise to you, Lord Christ*.***